

CHƯƠNG IV

ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Điều 15. — Đề đưa công tác quản lý tài chính Nhà nước vào nề nếp, bảo đảm hoạt động tốt của bộ máy tài chính Nhà nước, Bộ trưởng Bộ Tài chính cũng như Ủy ban hành chính tỉnh và thành phố, ngoài công tác giám đốc và kiểm tra thường xuyên, phải đẩy mạnh công tác thanh tra tài chính, làm cho các xí nghiệp, tổ chức và cơ quan quản lý Nhà nước và các hợp tác xã nghiêm chỉnh chấp hành các chính sách, chế độ, kỷ luật tài chính Nhà nước nhằm khắc phục tệ tham ô, lãng phí, cải tiến quản lý kinh tế tài chính.

Thủ trưởng các ngành, các cấp có nhiệm vụ thường xuyên kiểm tra tài chính, kiểm tra kế toán, đối với các xí nghiệp, tổ chức và cơ quan thuộc phạm vi quản lý của mình và phải tạo mọi điều kiện cho thanh tra tài chính làm công tác được thuận lợi.

Điều lệ này cần được phổ biến thật rộng rãi cho đến tận các đơn vị cơ sở để mọi người biết và chấp hành nghiêm chỉnh.

(Ban hành kèm theo nghị định số 174-CP ngày 10-9-1970).

T.M. Hội đồng Chính phủ
Thủ tướng Chính phủ
PHẠM VĂN ĐỒNG

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

CHỈ THỊ số 159-TTg ngày 5-9-1970
về tiết kiệm chi tiêu trong việc tổ chức hội nghị, tiếp khách, mua sắm và sử dụng đồ đạc, phương tiện làm việc trong các cơ quan, xí nghiệp Nhà nước.

Đề bảo đảm hoạt động bình thường của bộ máy Nhà nước, việc sử dụng các nguồn vốn và kinh phí đề giải quyết các nhu cầu chi tiêu về tổ chức hội nghị, tiếp khách, mua sắm và sử dụng đồ đạc, phương tiện làm việc phải quán triệt yêu cầu tiết kiệm triệt để và nghiêm ngặt.

Vì chưa quán triệt yêu cầu nói trên, nhiều nơi đã :

— Mua sắm và phân phối sử dụng ô-tô, mô-tô, xe đạp, máy thu thanh, quạt máy, giường, tủ, bàn, ghế, v.v. rất tùy tiện ;

— Tổ chức biểu diễn văn công, chiếu bóng, ăn uống bừa bãi nhân các cuộc hội nghị, tiếp khách ;

— Mua quà biếu xén đại biểu dự hội nghị, khách đến tham quan, v.v.

Những việc làm không đúng ấy, không chỉ gây lãng phí tiền của của Nhà nước, nghiêm trọng hơn, nó đã nêu gương xấu trong nội bộ, gây dư luận không tốt ngoài xã hội, làm chổ dựa cho những phần tử xấu lợi dụng, tham ô, móc ngoặc tiền hàng của Nhà nước, trái với đạo đức cần kiệm, liêm chính, nhất là trong khi Đảng và Nhà nước đang động viên nhân dân thực hiện khẩu hiệu « tất cả để đánh thắng giặc Mỹ xâm lược và xây dựng thành công chủ nghĩa xã hội ».

Tất cả các cơ quan Nhà nước, các tổ chức kinh tế quốc doanh, các tổ chức và đoàn thể được Nhà nước trợ cấp về tài chính (dưới đây gọi chung là các cơ quan) phải nhận thức cho rõ ảnh hưởng của những việc làm không đúng, và phải tự giác chấp hành nghiêm chỉnh những quy định dưới đây.

I. HỘI NGHỊ

1. Cơ quan tổ chức hội nghị phải cân nhắc kỹ thành phần triệu tập, chuẩn bị kỹ nội dung, đề các cuộc hội nghị giải quyết nhanh, gọn, thiết thực mọi việc cần thiết, tiết kiệm thì giờ và của cải.

2. Cơ quan tổ chức hội nghị được chi các khoản sau đây :

a) Nước uống, dầu đèn, tài liệu hội nghị và thuốc chữa bệnh thông thường cho đại biểu ;

b) Tiền thuê người phục vụ hội nghị trong trường hợp thật cần thiết, tiền thuê phòng ngủ trong trường hợp cơ quan không bố trí được chỗ ngủ cho đại biểu, lệ phí nộp nhà ăn tập thể cho đại biểu ;

c) Tiền ăn trong thời gian hội nghị, tiền tàu xe và ăn đường (đi và về) cho những đại biểu không ở trong biên chế Nhà nước được mời dự hội nghị.

3. Trừ những hội nghị có tính chất đặc biệt có chế độ chi tiêu riêng do Bộ Tài chính bàn với

các ngành có liên quan trình Thủ tướng Chính phủ quyết định, nay nghiêm cấm cơ quan tổ chức hội nghị lấy bất cứ nguồn vốn hoặc kinh phí nào của Nhà nước để chi các khoản sau đây :

a) Chiếu đãi ăn uống (tiệc mặn, tiệc trà, phụ cấp ăn thêm cho đại biểu bằng tiền và hàng hóa, thuốc lá, chè tốt để xuất khẩu);

b) Chiếu đãi văn công, chiếu bóng, v.v. ;

c) Tặng phẩm, quà biếu, chụp ảnh lưu niệm có tính chất cá nhân ;

d) Tham quan có tính chất giải trí.

4. Cơ quan tổ chức hội nghị chỉ được tổ chức cho đại biểu đi tham quan các cơ sở sản xuất nếu :

— Là hội nghị bàn về áp dụng khoa học kỹ thuật vào sản xuất, có yêu cầu học tập kinh nghiệm trong thực tế sản xuất ;

— Được cấp phụ trách cao nhất của ngành hay của địa phương cho phép.

Những ngày đại biểu đi tham quan coi như những ngày hội nghị và áp dụng chế độ chi tiêu hội nghị. Tiền tàu xe đại biểu đi tham quan tính theo chế độ công tác phí.

II. TIẾP KHÁCH

1. Đối với việc tiếp khách trong nước, bao gồm tất cả các loại khách (khách ở ngành khác, địa phương khác đến, ở cấp trên về, v.v.) các cơ quan đều không được chi tất cả các khoản như đã nói ở mục I, điểm 3 như chiếu đãi ăn uống, văn công, tặng phẩm, v.v.

Nghiêm cấm cán bộ các ngành, các cấp nhận quà tặng của địa phương và cơ sở.

2. Đối với những cuộc họp mặt nhân dịp những ngày lễ lớn (họp mặt với gia đình thương binh, liệt sĩ, với gia đình đi B, C, v.v.) các cơ quan được chi tiêu theo tiêu chuẩn đầu người do Bộ Tài chính quy định.

3. Đối với việc tiếp khách nước ngoài, các cơ quan phải chấp hành đúng chỉ thị số 12-TTg ngày 2-2-1969.

III. MUA SẮM ĐỒ ĐẠC, PHƯƠNG TIỆN LÀM VIỆC

1. Cho đến khi có lệnh mới, đình chỉ mọi việc mua sắm xe cộ, dụng cụ, đồ đạc và phương tiện sinh hoạt. Mọi yêu cầu về bổ sung, thay thế dụng cụ, đồ đạc đều phải giải quyết bằng cách điều chỉnh trong số hiện có ở các ngành và các địa phương. Nếu có trường hợp đặc biệt cần

mua sắm mới thì phải do thủ trưởng Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan trực thuộc Hội đồng Chính phủ (đối với các ngành ở trung ương), hoặc Chủ tịch Ủy ban hành chính khu, tỉnh, thành phố (đối với các ngành địa phương) quyết định, sau khi bàn với cơ quan tài chính cùng cấp.

2. Các ngành, các địa phương phải nghiêm chỉnh chấp hành và đôn đốc các đơn vị chấp hành chế độ kiểm kê tài sản ; trên cơ sở kết quả kiểm kê mà tiến hành điều hòa tài sản trong nội bộ ngành cho hợp lý nhằm bảo đảm công tác. Tài sản thừa quá tiêu chuẩn phải kê khai rành mạch và báo cho cơ quan tài chính cùng cấp. Cơ quan tài chính có trách nhiệm thường xuyên theo dõi tình hình tài sản thừa ở các cơ quan và làm nhiệm vụ điều động, phân phối lại tài sản giữa các ngành, các đơn vị. Các ngành, các đơn vị có tài sản thừa có trách nhiệm thi hành nhanh chóng và đầy đủ quyết định điều động tài sản thừa của cơ quan tài chính. Nếu không thi hành hay thi hành chậm trễ thì cơ quan tài chính phải báo cáo lên cấp trên để xử lý.

3. Trong khi chờ đợi nghiên cứu lại toàn diện chế độ, tiêu chuẩn cung cấp nhà ở, điện nước, phương tiện sinh hoạt, v.v. đối với cán bộ, công nhân, viên chức Nhà nước, các ngành, các cấp phải chấp hành đúng các chế độ, tiêu chuẩn đã quy định trong thông tư số 529-TTg ngày 8-12-1958 của Thủ tướng Chính phủ. Những dụng cụ, đồ đạc đã cung cấp quá tiêu chuẩn đều phải thu hồi để điều động cho những nơi còn thiếu.

IV. SỬ DỤNG XE CÔNG

Các ngành, các cấp phải nghiêm chỉnh chấp hành những quy định của Nhà nước về sử dụng xe ô-tô, xe đạp, xe mô-tô, xe máy công. Nghiêm cấm việc lấy xe ô-tô công, xe mô-tô, xe máy công dùng ngoài quy định của Nhà nước.

Trong việc tổ chức thực hiện chỉ thị này, Bộ Tài chính có trách nhiệm :

1. Quy định cụ thể các tiêu chuẩn, định mức chi tiêu và hướng dẫn, kiểm tra việc thi hành;

2. Bàn với Bộ Nội thương, Ngân hàng Nhà nước có kế hoạch phối hợp quản lý chặt chẽ việc chi tiêu;

3. Cùng các ngành và các địa phương tính toán và tiết kiệm khoảng 1/3 dự trù các khoản chi tiêu ngay trong những tháng cuối năm 1970.

Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan trực thuộc Hội đồng Chính phủ và Ủy ban hành chính các khu, tỉnh, thành phố có trách nhiệm nghiêm chỉnh chấp hành và kiểm tra, đôn đốc các đơn vị trực thuộc nghiêm chỉnh chấp hành chế độ tiết kiệm này; tuyệt đối không được tự ý đặt ra những chế độ, tiêu chuẩn chi tiêu riêng, khác với những quy định chung của Nhà nước.

Người ra lệnh chi sai chế độ, tiêu chuẩn đã quy định phải chịu trách nhiệm bồi thường cho công quỹ những khoản tiền đã chi sai; ngoài ra nếu xét cần còn có thể bị thi hành kỷ luật về hành chính.

Chỉ thị này cần được phổ biến cho toàn thể công nhân, viên chức làm việc trong các cơ quan Nhà nước, các tổ chức kinh tế quốc doanh, các tổ chức và đoàn thể được Nhà nước trợ cấp về tài chính.

Hà-nội, ngày 5 tháng 9 năm 1970
K.T. Thủ tướng Chính phủ
Phó thủ tướng
ĐỖ MUỘI

CÁC BỘ

BỘ NỘI THƯƠNG

QUYẾT ĐỊNH số 614-NT ngày 31-8-1970
ban hành bản quy định những
nguyên tắc về tổ chức công tác kiểm
tra và chế độ kiểm tra của các cấp
phụ trách trong ngành nội thương.

BỘ TRƯỞNG BỘ NỘI THƯƠNG

Căn cứ nghị định số 80-CP ngày 16-7-1962 của Hội đồng Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy Bộ Nội thương;

Để tăng cường công tác kiểm tra trong ngành nội thương nhằm chống buôn lậu quản lý và không ngừng cải tiến công tác quản lý trong ngành,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. — Nay ban hành kèm theo quyết định này Bản quy định những nguyên tắc về tổ chức công tác kiểm tra và chế độ kiểm tra của các cấp phụ trách trong ngành nội thương.

Điều 2. — Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Điều 3. — Đồng chí Chánh văn phòng Bộ, các đồng chí vụ trưởng, cục trưởng các vụ, cục, Ủy ban hành chính tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương có trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà-nội, ngày 31 tháng 8 năm 1970
Bộ trưởng Bộ Nội thương
HOÀNG QUỐC THỊNH

BẢN QUY ĐỊNH

những nguyên tắc về tổ chức công
tác kiểm tra và chế độ kiểm tra của các
cấp phụ trách trong ngành nội thương.

A. NHỮNG NGUYÊN TẮC VỀ TỔ CHỨC CÔNG TÁC KIỂM TRA TRONG NGÀNH NỘI THƯƠNG

Để tăng cường và cải tiến công tác kiểm tra trong ngành nội thương, Bộ đề ra 2 yêu cầu chung mà công tác kiểm tra phải đạt được và 3 nguyên tắc về tổ chức, coi đó là 5 nguyên tắc chung chi đạo việc tổ chức công tác kiểm tra trong ngành.

1. Nguyên tắc kiểm tra phải xuất phát từ lợi ích chung.

Khi xác định mục đích kiểm tra, khi tiến hành kiểm tra và khi kết luận, phải xuất phát từ lợi ích chung, phải khách quan, thực sự cầu thị, không định kiến, thiên lệch, phải đạt lợi ích toàn cục lên trên lợi ích cục bộ.

2. Nguyên tắc kiểm tra phải kịp thời và có hiệu quả.

Kiểm tra phải đạt được yêu cầu phòng ngừa và giáo dục, nên kiểm tra phải kịp thời và thường xuyên. Khi kiểm tra phải tìm được nguyên nhân ưu, khuyết điểm, có biện pháp phát huy ưu điểm, khắc phục khuyết điểm,